

Научная статья

УДК 811.161.1'373.211 +811.161.1'373.46 +81'276.6:81

DOI: 10.20323/2499-9679-2022-3-30-67-75

EDN: RLQZRC

Современная ономастическая терминология: проблема понимания и перспективы развития

Елена Андреевна Казнина

Аспирант кафедры русского языка ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского». 150000, г. Ярославль, ул. Республиканская, д. 108/1
kaznina.elena@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-8607-4814>

Аннотация. В статье анализируются ономастические термины, которые используются в разных странах при описании городского онимического пространства. На современном этапе развития ономастики лингвисты столкнулись с проблемой понимания текстов, поскольку существующая терминология на разных языках не унифицирована. Соотнести термины различных национальных систем не всегда возможно из-за разницы объёма понятия. Автор отмечает, что попытки упорядочить существующие терминологические системы предпринимались венгерскими, немецкими, русским и белорусским ономатологами, однако полностью устранить разночтения не удаётся. Это обусловлено тем, что учёные, говорящие на одном языке, не всегда могут найти единое решение, работы зарубежных коллег не всегда известны. При описании внутригородских объектов ономатологами используются такие термины, как *урбаноним*, *годоним*, *агороним*, *эккезионим*, *эргоним*, *ойкодомоним* и др. При трактовке этих терминов лингвистами европейских стран обнаруживаются существенные различия, в их работах встречаются разнообразные описательные эквиваленты. Автор статьи отмечает черты, которые свойственны англоязычной, русской, венгерской, болгарской и другим терминологическим системам. Несмотря на существующую базу терминов Международного совета по ономастическим наукам (International Council of Onomastic Sciences), единого списка терминов создать не удалось, поэтому решение этой проблемы остается актуальным. В статье подводятся некоторые итоги исследований разных терминологических аппаратов, что может быть актуально при дальнейших попытках привести к единообразию отечественную и международную ономастическую терминологию.

Ключевые слова: ономастика; топонимика; ономастическая терминология; оним; имя собственное; урбаноним; годоним; агороним; эргоним; эккезионим; ойкодомоним; ICOS

Для цитирования: Казнина Е. А. Современная ономастическая терминология: проблема понимания и перспективы развития // Верхневолжский филологический вестник. 2022. № 3 (30). С. 67–75. <http://dx.doi.org/10.20323/2499-9679-2022-3-30-67-75>. <https://elibrary.ru/RLQZRC>

Original article

Modern onomastic terminology: the problem of understanding and prospects of development

Elena A. Kaznina

Postgraduate student of the Russian language department, Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky. 150000, Yaroslavl, Respublikanskaya st., 108/1
kaznina.elena@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-8607-4814>

Abstract. This article deals with onomastic terms that are used in different countries to describe urban space. At this stage in the development of onomastics, linguists are faced with the problem of understanding texts, because the existing terminology in different languages is not unified. It is not always possible to correlate the terms of different national systems due to the difference in the scope of the concept. The author writes about the attempts to streamline the terminological system that were made by Hungarian, German, Russian, Belarusian onomatologists, but it is not possible to completely eliminate discrepancies. This is connected to the fact that scientists who speak the same language cannot find a common solution, and the works of foreign colleagues are not always familiar to them. *Urbanonym*, *odonym*, *agoronym*, *ekkesionym*, *ergonym*, *oikodomonym* are used by onomatologists to describe objects in a town or a city. There are significant differences in the way European linguists interpret these terms, and there are various descriptive equivalents in their works. The author notes the features that are common to the English, Russian, Hungarian, Bulgarian and other terminological systems. Despite the existing database of Key Onomastic Terms by the International Council

of Onomastic Sciences, no unified list of terms has been created, so the solution of this problem remains relevant. The article summarizes some results of studying different terminological apparatuses, which may be relevant in further attempts to bring Russian and international onomastic terminology to uniformity.

Key words: onomastics; toponymy; onomastic terminology; onym; proper name; urbanonym; odonym; agoronym; ergonym; ekklesionym; oikodomonym

For citation: Kaznina E. A. Modern onomastic terminology: the problem of understanding and prospects of development. *Verhnevolzhski philological bulletin*. 2022;(3):67–75. (In Russ.). <http://dx.doi.org/10.20323/2499-9679-2022-3-30-67-75>. <https://elibrary.ru/RLQZRC>

Введение

Ономастика – современная лингвистическая наука, активно развивающаяся в настоящее время во многих странах мира. Исследования ученых, как правило, связаны с анализом набора онимических единиц, объединенных закреплением на отдельной локальной территории, функционированием в определенном временном периоде и используемых в различных ситуациях общения. Несмотря на схожесть применяемых при изучении имен собственных методологических приемов, ономатологи из разных стран часто расходятся в использовании терминологии, ее понимании. По этой причине оптимизация и уточнение существующих терминов является актуальной задачей современной науки.

При написании совместных работ или выступлении на международных конференциях ученые часто сталкиваются с тем, что термины и их понимание довольно часто расходятся в работах коллег из разных стран. Т. Фаркаш отмечает, что подходящая терминология в определенной области – это предпосылка эффективного профессионального общения и прогресса в науке на национальном и международном уровнях [Farkas, 2014, с. 14]. По мнению Е. Шохенмайера, ономастологами проделана большая работа по теоретической и прикладной ономастике, однако зачастую лингвисты не знакомы с работами друг друга, поэтому для достижения понимания между учеными со всего мира должно быть организовано тесное сотрудничество для обмена мнениями по вопросам терминологии [Shokhenmayer, 2014, с. 8]. Актуальность подобной работы подтверждается ростом числа публикаций, посвященных данному вопросу. Так, в России в течение последнего десятилетия к вопросам ономастической терминологии обращались Т. В. Шмелева [Шмелева, 2013], Г. Б. Мадиева и В. И. Супрун [Мадиева, 2017], А. М. Мезенко [Мезенко, 2022], Р. В. Разумов [Разумов, 2015(а); 2015(б)], Р. В. Разумов и С. О. Горяев [Разумов, 2019].

Целью настоящей статьи является анализ су-

ществующих российских и зарубежных терминов, используемых при описании городского онимического пространства, новых подходов к пониманию специфики имени собственного. Обращение к данному вопросу обусловлено ростом интереса ученых из разных стран к изучению лингвистического ландшафта (linguistic landscape) населенного пункта. Данный термин, активно используемый в социолингвистике, семиотике и политической лингвистике, включает названия дорожных знаков, рекламных баннеров, названия улиц, мест, вывесок магазинов и правительственных зданий определённой территории, региона или городской агломерации [Puzey, 2018, с. 396].

История вопроса

Первоначально российская и международная ономастическая терминология складывалась во многом стихийно на основе элементов, заимствованных из греческого и латинского языков. С ростом числа исследований возникла потребность в унификации терминов, что и происходило как в отдельных странах, так и в рамках стран, имеющих тесные активные научные контакты. Так, Т. Фаркаш отмечает, что первыми появились словари на немецком (Witkowski, 1964), украинском (Нимчук, 1966) и сербском (Петр, 1969) языках [Farkas, 2017, с. 65]. На основе анализа работ ученых из славянских стран были созданы своды славянской ономастической терминологии: «Základní soustava a terminologie slovanské onomastiky» (Общеславянский терминологический ономастический словарь) [ZSTSO, 1973] и «Основен систем и терминологија на словенската ономастика» (Основная система и терминология славянской ономастики) [ОСТСО, 1983]. На основе данных работ появились справочники отдельных стран. Так, в СССР Н. В. Подольской в 1978 году был издан «Словарь русской ономастической терминологии» [Подольская, 1978], получивший спустя 10 лет второе дополненное и переработанное издание.

В настоящее время вопросы нормализации

международной ономастической терминологии обсуждаются в рамках Международного совета по ономастическим наукам (International Council of Onomastic Sciences, далее – ICOS). ICOS был подготовлен «Список ключевых ономастических терминов» [ICOS List], содержащий ограниченное количество базовых понятий, необходимых для изучения различных разрядов имен собственных. Недостатки данного перечня активно обсуждаются не только в российской [Разумов, 2019], но и зарубежной науке [Valentova, 2020; Shokhermayer, 2014]. Так, И. Валентова проводит сравнение словацкой терминологии и терминологии ICOS. Автор отмечает, что формирование словацкой ономастики происходило в два этапа: первый этап – в 1960–1980-е, второй этап – с 1990-х гг. по настоящее время [Valentova, 2020, с. 292]. И. Валентова видит необходимость в систематизации и упорядочении терминологии, так как из-за появления большого количества работ по ономастике начинают стихийно появляться новые понятия. Связано это с отсутствием унифицированного терминологического аппарата и желанием лингвистов проявить творческий подход при описании определенных явлений. И. Валентова подготовила список терминов для Международного совета по ономастическим наукам, который был одобрен Словацкой ономастической комиссией.

Количество созданных к настоящему моменту работ позволяет дать оценку ономастической терминологии и выявить основные проблемы, требующие решения для осуществления адекватной коммуникации ученых из разных стран.

Понятие имени собственного

Анализ изученной литературы показал, что понимание границ имени собственного различно в лингвистических традициях разных стран.

Традиционное понимание имени собственного отражено в «Словаре русской ономастической терминологии» Н. В. Подольской: «*Оним (онома, собственное имя)* – слово или словосочетание, которое служит для выделения именуемого им объекта среди других объектов: его индивидуализации и идентификации; в том числе антропоним, топоним, зооним, фитоним, анемоним, хромоним, астроним, космоним, теоним, идеоним, хрематоним, которые составляют различные разряды онимов» [Подольская, 1988, с. 91]. В настоящее время многие ученые считают, что это определение следует дополнить, так как имена собственные могут быть выражены не только

словом или словосочетанием, но и предложением [Мезенко, 2022, с. 198].

В. Бланар сравнивает разные точки зрения на изучение имен собственных и отмечает, что некоторые воспринимают онимы как знаки, которые понятны всем (Крипке (Kripke), Милл (Mill) и др.), для других же это слова с особым значением, большим, чем у апеллятива (Есперсен (J. O. Jespersen), Хансак (Hansack) [Blanar, 2009, с. 95].

В. Ван Лангендонк и М. Ван де Велде проводят анализ некоторых взглядов на определение имени собственного и приходят к следующему выводу: имена собственные в английском языке отличаются от нарицательных тем, что они способны использоваться как определяющий элемент, например, *Fido the dog*, где Fido – имя собственное [Van Langendonck 2018, с. 21]. Лингвисты отмечают похожую ситуацию для всех индоевропейских языков. В рассуждениях об имени как наиболее типичной номинальной категории выделяют такую характерную черту онимов, как наличие немаркированного признака [Van Langendonck, 2018, с. 21]. По мнению ученых, имя собственное не дает характеристику объекту, оно отталкивается от признаков называемого предмета, но не указывает на них, являясь чистым знаком. В. Ван Лангендонк и М. Ван де Велде приводят мнение Дж. М. Андерсона, что имена собственные из-за своей функции выступают как индексальные знаки и сближаются с местоимениями [Van Langendonck, 2018, с. 21].

Датский лингвист В. Далберг считает, что в рамках ономастики имена собственные имеют особое значение. Ученый отмечает, что их необходимо отличать апеллятивов, которые могут переходить в онимы. Автор полагает, что после перехода в имена собственные, слово какое-то время может являться и апеллятивом.

Х. Моченбахер пишет о том, что имя собственное часто сравнивается с нарицательными именами существительными и личными местоимениями, поскольку имеет с ними общие характеристики [Motschenbacher, 2020, с. 90]. Автор считает важным отличать понятия *proper nouns* (собственные имена существительные) от *proper names* (имена собственные). Первые слова призваны называть определенные объекты – людей, города или страны, они формируются из одного слова с заглавной буквы, в то время, как вторые включают в себя одиночные имена собственные (*London*), комбинации имен собственных (*London Heathrow*), измененные имена собственные

(*Greater London*), комбинацию нарицательного существительного и имени собственного (*London Bridge*), именную фразу с именем собственным (*Tower of London*), описательные фразы без каких-либо имен собственных (*Tower Bridge*) [Motschenbacher, 2020, с. 90]. Таким образом, в зависимости от выбранной точки зрения мы можем трактовать по-разному онимы, называющие класс объектов. На наш взгляд, такое разделение на подгруппы может использовать при рассмотрении способов образования имен собственных с точки зрения грамматики, потому что при углубленном изучении семантики это может мешать. Сам автор отмечает, что самое главное противопоставление заключается в использовании имен собственных либо в единственном, либо во множественном числе, а также их функции выделять отдельные предметы из класса подобных [Motschenbacher, 2020, с. 91]. Сходство с местоимениями, по мнению Х. Моченбахера, наблюдается в том, что функция имен собственных отсылает к объекту, а не описывает его [Motschenbacher, 2020, с. 90].

Таким образом, изучение имен собственных должно проводиться с целью выявления определенных критериев, которые отличают их от другой лексики.

Современная урбанонимическая терминология и проблема ее унификации

Каждый язык уникален, имеет своеобразный лексический состав, формирующийся под влиянием истории и культуры народа. Аналогичную картину мы наблюдаем и в сфере имен собственных, которые функционируют в языке.

Родовым для системы внутригородских онимов является термин *топоним*, который входит в систему ономастических терминов многих стран. Так, Ф.-А. Урсини пишет о топонимах (*toponyms*) как «элементах лексики, которые функционируют как названия для места» [Ursini, 2020, с. 1]. В англоязычных исследованиях для подобных имен собственных используется термин *place-name* (имя собственное места) [см., например: Dalberg, 2008]. В качестве синонима к термину *топоним* могут использоваться различные описательные обороты. Например, М. Рутковский употребляет термин *geographical name* (географическое название) [Rutkowski, 2019, с. 262]. Он указывает на то, что имена собственные становятся «инструментом власти символов»; воплощают различные ценности, которые отражаются в имени собственном.

Наиболее крупным разрядом топонимов, функционирующим в онимическом пространстве города, являются *хоронимы* – «Класс топонима. Собственное имя любой территории, области, района, в том числе х.<ороним> административный, городской, природный» [Подольская, 1988, с. 145]. В терминологии, предложенной ICOS, встречается данный термин, но соотносится он с английским *choronym* частично, под ним понимается имя собственное более крупной географической или административной единицы земли [ICOS List]. В определении не отражено, что он может использоваться при описании районов города. В некоторой степени *choronym* ICOS соотносится с термином *settlement name* («название поселения»). К. Хаф дает следующее определение последнему: это прототип топонима, обозначающий районы, где люди живут вместе в сообществах [Hough, 2018, с. 87]. Различие в этих терминах очевидно, несмотря на похожие характеристики.

Термин *урбаноним* является ключевым при описании онимического пространства города в отечественной ономастике. Его определение находим в «Словаре русской ономастической терминологии» Н. В. Подольской: «Урбаноним – Вид топонима. Собст.<венное> имя любого внутригородского топографического объекта, в том числе агороним, годоним, название отдельного здания, хороним городской» [Подольская, 1978, с. 154]. Из словарной статьи можно сделать вывод о гиперо-гипонимических отношениях термина, имеющих подразряды онима. Российские ономатологи характеризуют урбаноним примерно одинаково, допуская небольшие модификации. Так, Г. Б. Мадиева и В. И. Супрун определяют урбаноним как «название внутригородского объекта, способное выполнять адресную функцию» [Мадиева, 2017, с. 116].

Термин *урбаноним* встречается и в работах ученых из других стран. М. Рутковский использует его в составном термине *урбанонимическое пространство* (*urban space*) [Rutkowski, 2019, с. 264]. Для обозначения городского пространства автор использует описательное выражение *public space place names* («названия общественных мест»), к которым по большей части отнесены названия улиц. Ф.-А. Урсини относит к *урбанонимам* (*urbanonyms*) – названия мест, составляющих «части» городского ландшафта, а также определяет их как подтип топонима [Ursini, 2020].

В зарубежной, прежде всего англоязычной

ономастике в работах ученых встречается описательный оборот *street name* ('название улицы'), который также выступает в качестве термина [см., например: Dalberg, 2008, с. 52; Rutkowski, 2019, с. 267]. При описании пространства города ученые используют термины *toponym* ('топоним') или *place-name* ('название места') [см., например: Ainiāla, 2018, с. 371]. Наши наблюдения подтверждают вывод Р. В. Разумова и С. О. Горяева о том, что «понятие урбанонима не сформировано в западноевропейской ономастике» [Разумов, 2019, с. 141].

Для обозначения названий линейных объектов города в российской ономастике применяется термин *годоним* – «Вид урбанонима. Название линейного объекта в городе, в т. ч. проспекта, улицы, линии, переулка, проезда, бульвара, набережной» [Подольская, 1988, с. 52]. Это определение дополнено Т. В. Шмелевой, которая внесла некоторые уточнения: «<...> тупика, шоссе в его городской протяженности» [Шмелева, 2013, с. 145]. Данный термин встречается во многих работах российских ономатологов, однако понимается он по-разному. Л. В. Егорова при анализе данного термина выделила три основных значения. Ряд лингвистов (Н. В. Подольская, А. Ю. Асанов, Е. Н. Бекасова, И. Б. Горланова, Н. Ю. Забелин, Ю. Г. Пушкарёва и др.) понимают *годоним* как «вид урбанонима; название линейного объекта в городе, в том числе проспекта, улицы, линии, переулка, проезда, бульвара, набережной» [Егорова, 2018, с. 225]. Другие ученые включают в него и названия точечных объектов, несмотря на наличие термина *агороним* (С. В. Ганова, Т. А. Голикова, Л. Н. Рабаданова и др.). Третья точка зрения связана с широким толкованием *годонима* – «название адресного объекта (улицы, переулка, площади, бульвара и т.п.) в городе и населённом пункте сельского типа» [Егорова, 2018, с. 225]. На наш взгляд, логичным будет использовать термин *годоним* для обозначения имен собственных любых линейных объектов, расположенных внутри населенного пункта. Для обозначения названий точечных адресных объектов следует употреблять термин *агороним* – «Вид урбанонима. Название городской площади, рынка» [Подольская, 1988, с. 27]. Г. Б. Мадиева и В. И. Супрун называют *годонимы* и *агоронимы* ядерными урбанонимами.

В зарубежной ономастике термин *годоним* также используется. Б. Нитлинг употребляет термин *odonym* (одоним) для обозначения названий улиц, однако в самом исследовании приме-

няет термин *street name* ('название улицы') [Neethling, 2018, с. 144]. Р. В. Разумов и С. О. Горяев указывают, что в практике русской ономастики термин *годоним* передается иначе из-за разночтения, вызванного «традиционной передачей в латинском корня греческого ὁδός 'дорога' как *hod-*» [Разумов, 2019, с. 138].

Ф.-А. Урсини использует для названий улиц термин *годонимы* (*hodonyms*) в понимании, близком тому, которое принято в работах русских и белорусских ономатологов. Однако для названий площадей автор использует иной термин – *дромоним* [Ursini, 2020, с. 2], значение которого не соотносится с отечественной традицией. Н. В. Подольская определяет *дромоним* как «собственное имя любого пути сообщения: наземного, водного, подземного, воздушного» [Подольская, 1988, с. 57]. Отличие состоит еще и в том, что в работе А.-Ф. Урсини термин используется для номинации площадей – точечных внутригородских объектов, а у Н. В. Подольской это названия путей сообщения, которые не являются частью городского ландшафта.

Особый пласт городских онимов образуют названия зданий и культовых сооружений. Т. В. Шмелева указывает на их важную характеристику – фиксацию в официальных документах [Шмелева, 2020, с. 32]. Подобные имена собственные обозначают точечные внутригородские объекты, поэтому они являются подразрядами урбанонимов.

Для обозначения названий культовых сооружений в русской ономастике используется термин *экклезионим* – «Класс топонима. Собственное имя места совершения обряда, места поклонения любой религии; в том числе название церкви, часовни, креста, отдельно стоящего алтаря, священных камня, источника, дерева» [Подольская, 1988, с. 149]. В рассмотренных нами работах не встречаются упоминания о культовых сооружениях. Исключением является статья М. Влаховой-Ангеловой, в которой описывается болгарская ономастика начала XXI века. По мнению автора, изучение экклезионимов можно считать особым аспектом топонимических исследований [Vlahova-Angelova, 2020, с. 30]. Рассмотрение названий культовых сооружений происходит отдельно от других типов географических названий, что обусловлено их специфическими характеристиками.

В русскоязычной традиции используется термин *ойкодомоним*, который Н. В. Подольская определяет как «имена собственные зданий»

[Подольская, 1988, с. 88]. Р. В. Разумов отмечает, что нельзя относить к данному разряду собственных имен *эргонима*, называющие организацию, так как *ойкодомоним* – наименование здания [Разумов, 2015(6)]. Р. В. Разумов и С. О. Горяев отмечают, что в Списке ключевых ономастических терминов ICOS для обозначения названий здания используется термин *ойконим* ('название дома или иного здания'), который в перечнях на французском, английском и немецком языках заменен описательными конструкциями (англ. *settlement name*, нем. *siedlungsname*, фр. *nom d'habitat*). Подобное толкование термина *ойконим* противоречит славянской традиции, в которой принято иное его понимание: «собственное имя всех видов населенных пунктов (городов, поселков, деревень, хуторов, ферм, ранчо, жилищ и др.» [Разумов, 2019, с. 139].

Еще одним спорным аспектом является понимание термина *эргоним* – «Разряд онима. Собственное имя делового объединения людей, в том числе союза, организации, учреждения, корпорации, предприятия, общества, заведения, кружка» [Подольская, 1988, с. 151]. В этом определении отсутствуют характеристики, позволяющие отнести подобные онимы к урбанонимам, однако эргонимы в устной речи способны выполнять адресную функцию, которая для них является второстепенной.

В зарубежной ономастике термин *эргоним* практически не используется. Вместо него употребляются местные аналоги. Так, Т. Фаркаш отмечает различие в определении *торгового имени* в английском языке, где используются два термина: *brand name* ('имя бренда') и *trade name* ('торговая марка'), причем оба названия на русский могут переводиться как *торговая марка* [Farkas, 2014; Farkas, 2017]. П. Сjöblom четко разграничивает понятия *brand name* – это объединенное название для *company names* ('названий компаний'), *product names* ('названий продуктов') и *trademarks* ('товарных знаков') [Sjöblom, 2018, с. 454]. Термин *trademark* соотносится с *trade name* ('торговой маркой') – «официально зарегистрированный или иным образом защищенный знак, относящийся к продукту или группе продуктов специального производства» [Sjöblom, 2018, с. 454]. Отдельно существует термин *company name* (название компании) – это «выражение, которое относится к определенному бизнесу, идентифицирует компанию и ее деятельность и отличает их от других компаний» [Sjöblom, 2018, с. 454]. Он имеет си-

нонимы *business name* ('название бизнеса') или *firm name* ('название фирмы'). Все эти термины объединяются под *commercial names* ('коммерческим названием'). П. Сjöblom упоминает термин *ergonym* (эргоним), предложенный в немецкой ономастике Г. Бауэром. Под этим термином объединяется широкий круг объектов, созданных и именуемых человеком. Отмечается, что нет никакой разницы между коммерческими и некоммерческими названиями [Sjöblom, 2018, с. 454].

Вероятно, разночтение в определении эргонима, связано с тем, что изучению этого пласта имен собственных не уделялось достаточного внимания. Актуальной задачей остается определение объема понятия *эргонима* и исследование особенностей их употребления в городском онимическом пространстве.

Заключение

Г. Б. Мадиева и И. В. Супрун отметили, что «наука должна развиваться прежде всего интенсивным путем, применяя новые подходы к анализу материала, создавая новые методы и приемы лингвистического (ономастического) поиска, сопровождая эти поиски развитием терминологии» [Мадиева, 2017, с. 118]. Это утверждение соотносится с нашими выводами, основанными на проведенном анализе текстов, посвященных внутригородским названиям. На наш взгляд, современная ономастика должна обратиться к следующему ряду вопросов, которые остаются открытыми и требуют решения в будущем:

1) необходимо разработать словарь русской ономастической терминологии, указать в нем наиболее распространенные зарубежные аналоги русских терминов;

2) на основе корней из латинского и греческого языков разработать единую международную систему базовых ономастических терминов для разных категорий имён собственных с развернутыми комментариями;

3) определить гиперо-гипонимические отношения между существующими терминами, что необходимо для осуществления анализа ономастических систем;

4) создать национальную и международную библиографические базы данных научных работ по определенным темам, чтобы ономастологии разных стран могли соотносить свои достижения с работами коллег.

Работы по ономастике, проанализированные в настоящей статье, позволяют сделать вывод о

том, что лингвисты разных стран понимают, какие проблемы необходимо устранить при оптимизации терминологии. Это означает, что необходим координатор, способный организовать подобную совместную работу. Несмотря на наличие списка базовых терминов ICOS, необходимо продолжить работу по его оптимизации, систематизации существующих терминов как отдельных стран, так и ономастики в целом.

Библиографический список

- Егорова Л. В. К вопросу изучения топонимов в современной парадигме лингвистических исследований // Вестник Чувашиского университета : Филологические науки. Языкознание. 2018. № 2. С. 224–233.
- Мадиева Г. Б. Система современной русской урбанонимической терминологии / Г. Б. Мадиева, В. И. Супрун // Вопросы ономастики, 2017. Т. 14. № 2. С. 115–125.
- Мезенко А., Генкин В., Деревяго А. Теория имени собственного : учебное пособие. Витебск : ВГУ имени П. М. Машерова, 2022. 202 с.
- Мезенко А. М. Урбанонимия Белоруссии. Минск : Университетское, 1991. 167 с.
- ОСТСО – Основы систем и терминология на словенската ономастика / hg. von B. Vidoeski. Скопје : Македонска Академија на науките и уметностите : Меѓународен комитет на славистите : Комисија за словенска ономастика, 1983. 412 с.
- Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. Москва : Наука, 1978. 199 с.
- Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. Москва : Наука, 1988. 192 с.
- Разумов Р. В. Об упорядочении ономастической терминологии в области урбанонимии // Верхневолжский филологический вестник. 2015(а). № 2. С. 14–19.
- Разумов Р. В. Ойкодомонимы как разновидность городских топонимов / Имя собственное в жизни и литературе // Материалы IX Международных Святогорских ономастических и IX Международных Михайловских литературно-онوماстических чтений. Киев : Издательский дом Дм. Бураго, 2015(б). С. 115–123.
- Разумов Р. В. Урбанонимическая терминология : системы и проблемы / Р. В. Разумов, С. О. Горяев // Научный диалог. 2019. № 9. С. 130–145.
- Суперанская А. В. Общая теория имени собственного. Москва : Наука, 1973. 366 с.
- Супрун В. И. Урбанонимы Элисты как лингвокультурный феномен // In Nōminum Spatio : Материалы I Междунар. ономастических чтений им. Е.С. Отина (16–18 октября 2015 г.). Донецк : Издание Фонда «Азбука», 2016. С. 108–118.
- Шимкевич Н. В. Внутренняя политика государства как фактор формирования эргонимии // Политическая лингвистика. Екатеринбург : Уральский государственный педагогический университет, 2014. № 1. С. 212–217.
- Шмелева Т. В. Ономастика : учебное пособие. Славянск-на-Кубани : Издательский центр филиала ФГБОУ ВПО «КубГУ», 2013. 161 с.
- Шмелева Т. В. Великий Новгород: ономастический портрет: научная монография / Т. В. Шмелева; сост. приложения И. В. Василенко. Великий Новгород : ТПК «Печатный Двор», 2020. 288 с.
- Щербак А. С. Процессы номинации в русской урбанонимике // Вестник ТГУ Серия: Гуманитарные науки. Язык. Познание. Культура. 2015. Т. 20. № 10. С. 194–199.
- Anjala T. Names in Society / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 371–381.
- Blonar V. Proper Names in the Light of Theoretical Onomastics. Matica slovenská, 2009.
- Brink S. Transferred Names and Analogy in Name-formation / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 158–168.
- Dalberg V. Names and place : Ten essays on the dynamics of place-names // Departement of Scandinavian Research : Name Research Section. Copenhagen, 2008.
- ZSTSO – Základní soustava a terminologie slovanské onomastiky. Grundsystem und Terminologie der slawischen Onomastik. Věnováno VII. mezinárodnímu sjezdu slavistů. Gewidmet dem VII. internationalen Slawistenkongress // Zpravodaj Místopisné Komise ČSAV. Roč. XIV. Č. 1. Praha, 1973.
- Farkas T. Onomastic Terminology in Hungarian – Situation, Problems and Needs // Names in daily life. Proceedings of the XXIV ICOS International Congress of Onomastic Sciences, 2014. Pp. 14–20.
- Frakas T. Terminological studies in International and Hungarian Onomastics / Uppsala–Budapest: International Council of Onomastic Sciences, 2017. Pp. 65–84.
- Hough C. Introduction / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 3–13.
- Hough C. Settlement Names / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 87–103.
- ICOS List of Key Onomastic Terms. Available at: <https://icosweb.net/publications/%20onomastic-terminology/>
- Motschenbacher H. Corpus Linguistic Onomastics: A Plea for a CorpusBased Investigation of Names // Names(A Journal of Onomastics), 2020. Pp. 88–103.
- Neethling B. Street Names : A Changing Urban Landscape / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 144–157.
- Puzey G. Linguistic Landscape / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 395–411.
- Rutkowski M. Urban toponymy and collective memory : a case of law-enforced decommunization of street names in Poland // Lege artis. Language yesterday,

today, tomorrow. The journal of University of SS Cyril and Methodius in Trnava. Trnava: University of SS Cyril and Methodius in Trnava, 2019. Vol. IV. No. 2.

31. Shokhermayer E. Terminological discrepancy of modified proper names between English, French, German and Russian / Names in daily life. Proceedings of the XXIV ICOS International Congress of Onomastic Sciences, 2014. Pp. 81–91.

32. Sjöblom P. Commercial Names / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 453–466.

33. Taylor S. Methodologies in Place-name Research / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 69–86.

34. Ursini F-A. Urbanonyms and Their Linguistic Properties in Italian / F-A Ursini, H. Long // Names (A Journal of Onomastics), 2020. Pp. 1–15.

35. Valentova I. Slovak and ICOS onomastic terminologies // Journal of the International Council of Onomastic Sciences. Onoma 55. 2020. Pp. 289–310.

36. Van Langendonck W. Names and Grammar / W. Van Langendonck, M. Van de Velde // The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 17–38.

37. Vlahova-Angelova M. Bulgarian onomastics in the 21st century / Studia Linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis, 2020. Pp. 27–38.

Reference list

1. Egorova L. V. K voprosu izuchenija godonimov v sovremennoj paradigme lingvisticheskikh issledovanij = On the study of hodonyms in the modern paradigm of linguistic research // Vestnik Chuvashskogo universiteta : Filologicheskie nauki. Jazykoznanie. 2018. № 2. S. 224–233.

2. Madieva G. B. Sistema sovremennoj russkoj urbanonimicheskoy terminologii = The system of modern Russian urbanonymic terminology / G. B. Madieva, V. I. Suprun // Voprosy onomastiki, 2017. T. 14. № 2. S. 115–125.

3. Mezenko A., Genkin V., Derevjago A. Teorija imeni sobstvennogo = Theory of proper nouns : uchebnoe posobie. Vitebsk : VGU imeni P. M. Masherova, 2022. 202 s.

4. Mezenko A. M. Urbanonimija Belorussii = Belorussian urbanonymy. Minsk : Universitetskoe, 1991. 167 s.

5. OSTSO – Osnoven sistem i terminologija na slovenskata onomastika = BSTSO – Basic system and terminology of Slovenian onomastics / hg. von B. Vidoeski. Skopje : Makedonska Akademija na naukite i umetnostite : Međunaroden komitet na slavistite : Komisja za slovenska onomastika, 1983. 412 s.

6. Podol'skaja N. V. Slovar' russkoj onomasticheskoy terminologii = The dictionary of Russian onomastic terminology. Moskva : Nauka, 1978. 199s.

7. Podol'skaja N. V. Slovar' russkoj onomasticheskoy terminologii = The dictionary of Russian onomastic terminology. Moskva : Nauka, 1988. 192 s.

8. Razumov R. V. Ob uporyadochenii onomasticheskoy terminologii v oblasti urbanonimii = On streamlining on-

omastic terminology in the field of urbanonymy // Verhnevolszhskij filologicheskij vestnik. 2015(a). № 2. S. 14–19.

9. Razumov R. V. Ojkodomonimy kak raznovidnost' gorodskih onimov / Imja sobstvennoe v zhizni i literatura = Oikodomonyms as a variety of urban onyms / Proper names in life and literature // Materialy IX Mezhdunarodnyh Svjatogorskih onomasticheskikh i IX Mezhdunarodnyh Mihajlovskih literaturno-onomasticheskikh chtenij. Kiev : Izdatel'skij dom Dm. Burago, 2015(b). S. 115–123.

10. Razumov R. V. Urbanonimicheskaja terminologija : sistemy i problemy = Urbanonymic terminology: systems and problems / R. V. Razumov, S. O. Gorjaev // Nauchnyj dialog. 2019. № 9. S. 130–145.

11. Superanskaja A. V. Obshhaja teorija imeni sobstvennogo = A general theory of proper names. Moskva : Nauka, 1973. 366 s.

12. Suprun V. I. Urbanonimy Jelisty kak lingvokul'turnyj fenomen = Elista urbanonyms as a linguistic and cultural phenomenon // In Nōminum Spatio : Materialy I Mezhdunar. onomasticheskikh chtenij im. E.S. Otina (16–18 oktjabrja 2015 g.). Doneck : Izdanie Fonda «Azbuka», 2016. S. 108–118.

13. Shimkevich N. V. Vnutrennjaja politika gosudarstva kak faktor formirovanija jergonimii = Home policy of the state as a factor in the formation of ergonymy // Politicheskaja lingvistika. Ekaterinburg : Ural'skij gosudarstvennyj pedagogicheskij universitet, 2014. № 1. S. 212–217.

14. Shmeleva T. V. Onomastika = Onomastics: uchebnoe posobie. Slavjansk-na-Kubani : Izdatel'skij centr filiala FGBOU VPO «KubGU», 2013. 161 s.

15. Shmeleva T. V. Velikij Novgorod: onomasticheskij portret = Veliky Novgorod: an onomastic portrait : nauchnaja monografija / sost. prilozhenija I. V. Vasilenko. Velikij Novgorod : TPK «Pechatnyj Dvor», 2020. 288 s.

16. Shherbak A. S. Processy nominacii v russkoj urbanonimikone = Naming processes in the Russian urbanonymicon // Vestnik TGU Serija: Gumanitarnye nauki. Jazyk. Poznanie. Kul'tura. 2015. T. 20. № 10. S. 194–199.

17. Aniala T. Names in Society / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 371–381.

18. Blonar V. Proper Names in the Light of Theoretical Onomastics. Matica slovenská, 2009.

19. Brink S. Transferred Names and Analogy in Name-formation / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 158–168.

20. Dalberg V. Names and place : Ten essays on the dynamics of place-names // Departement of Scandinavian Research : Name Research Section. Copenhagen, 2008.

21. ZSTSO – Základní soustava a terminologie slovanské onomastiky. Grundsystem und Terminologie der slawischen Onomastik. Věnováno VII. mezinárodnímu sjezdu slavistů. Gewidmet dem VII. internationalen

Slawistenkongress // Zpravodaj Mistopisné Komise ČSAV. Roč. XIV. Č. 1. Praha, 1973.

22. Farkas T. Onomastic Terminology in Hungarian – Situation, Problems and Needs // Names in daily life. Proceedings of the XXIV ICOS International Congress of Onomastic Sciences, 2014. Pp. 14–20

23. Frakas T. Terminological studies in International and Hungarian Onomastics / Uppsala–Budapest: International Council of Onomastic Sciences, 2017. Pp. 65–84.

24. Hough C. Introduction / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 3–13.

25. Hough C. Settlement Names / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 87–103.

26. ICOS List of Key Onomastic Terms. Available at: <https://icosweb.net/publications/%20onomastic-terminology/>

27. Motschenbacher H. Corpus Linguistic Onomastics: A Plea for a CorpusBased Investigation of Names // Names (A Journal of Onomastics), 2020. Pp. 88–103.

28. Neethling B. Street Names : A Changing Urban Landscape / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 144–157.

29. Puzey G. Linguistic Landscape / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 395–411.

30. Rutkowski M. Urban toponymy and collective memory : a case of law-enforced decommunization of

street names in Poland // Lege artis. Language yesterday, today, tomorrow. The journal of University of SS Cyril and Methodius in Trnava. Trnava: University of SS Cyril and Methodius in Trnava, 2019. Vol. IV. No. 2.

31. Shokhermayer E. Terminological discrepancy of modified proper names between English, French, German and Russian / Names in daily life. Proceedings of the XXIV ICOS International Congress of Onomastic Sciences, 2014. Pp. 81–91.

32. Sjöblom P. Commercial Names / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 453–466.

33. Taylor S. Methodologies in Place-name Research / The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 69–86.

34. Ursini F-A. Urbanonyms and Their Linguistic Properties in Italian / F-A Ursini, H. Long // Names (A Journal of Onomastics), 2020. Pp. 1–15.

35. Valentova I. Slovak and ICOS onomastic terminologies // Journal of the International Council of Onomastic Sciences. Onoma 55. 2020. Pp. 289–310.

36. Van Langendonck W. Names and Grammar / W. Van Langendonck, M. Van de Velde // The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford : Oxford University Press, 2018. Pp. 17–38.

37. Vlahova-Angelova M. Bulgarian onomastics in the 21st century / Studia Linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis, 2020. Pp. 27–38.

Статья поступила в редакцию 15.05.2022; одобрена после рецензирования 16.06.2022; принята к публикации 23.08.2022.

The article was submitted on 15.05.2022; approved after reviewing 16.06.2022; accepted for publication on 23.08.2022.